

Talk about good coffee!
Miss Muggins
Coffee and
Fresh Donuts



CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 17, Issue 4, September 22, 2012

PIZZA HUT & KFC
There's a Reason
We're Number 1
"0 TRANS FAT"
864-0911

Maison Boreal Home to create economic impact in Chapleau

Committee members of the Maison Boreal Home made a presentation to Mayor Byham and council at the September 10th council meeting outlining the benefits that their project would bring to the community.

The senior citizen housing project, in addition to providing a much needed supportive facility for seniors, is an economic development project that is supported by the Township of Chapleau.

The Maison Boreal Home initiative will increase economic activity, especially as it relates to community sustainability, job creation, and the capacity to retain and attract wealth to Chapleau and the Superior East Region.

According to Doreen Cachagee keeping seniors in Chapleau makes good business sense. The

proposed facility will create jobs and local spending during the construction phase and will create jobs during the operational phase. In total, 6 to 8 full-time jobs and 5 part-time jobs in Chapleau will be created.

Keeping seniors in town decreases the migration out of the Superior East region. This has an impact on our tax base and increases funding for the maintenance of basic infrastructure as well as the availability of services.

Revitalization of our community's downtown core is another important factor. The preferred site for the residence is a downtown location. Seniors want to remain at the heart of the community in walking distance from the amenities.

Senior citizens are a growing segment of the market, and are more likely to shop locally thereby supporting our local businesses.

Travelling out of town by friends and family to visit their loved ones would be eliminated.

Keeping Chapleau dollars in Chapleau is primordial. Chapleau's economy is

strengthened by lessening the need to travel elsewhere to visit senior family members. Not only is it expensive to do so, but it also has a negative effect on Chapleau's economy. Small businesses suffer as residents are inclined to complete the majority of their shopping while out of town.

An increase in visitor traffic would help the stores, motels, and restaurants. Maison Boreal Home residents will be visited by out-of-town family members who are likely to spend locally.

Chapleau could

become a regional centre for transitional living care, and enhance what the region has to offer. It would make Chapleau more attractive to potential investors, newcomers, tourists, and business investors.

With a project such as the Maison Boreal Home economic benefits to this community would certainly be forthcoming and with a stronger economy, Chapleau would become a better place to live.

In 2011, the Chapleau Business Retention and Expan-

sion (BR+E) project identified that small businesses in Chapleau employ more than 282 people with full- or part-time jobs.

This is a significant segment of Chapleau's total workforce. As a comparison, the Tembec sawmill, one of Chapleau's two largest industries, employs approximately 200 people.

From the BR+E, we learned that small businesses have a vital role to play in the economy of the community, perhaps a greater role than

anticipated.

In Chapleau, seniors are a growing segment of the population, and therefore, represent an increasing segment of Chapleau's consumers.

Seniors support local business. By circumstance, most have limited opportunities for out-of-town shopping.

Keeping seniors in Chapleau makes good business sense. It safeguards the existing 282 jobs, supports the growth of existing businesses, and encourages new businesses to develop.

Chapleau Village Shops to hold special event as part of 25th Anniversary

As part of the 25th Anniversary Celebration, Chapleau Village Shops will be hosting a special event on October 3, 2012. Mr. Marc Lafrance will be at our store and will be bringing the latest Canadian designed, Canadian manufactured top quality cloth coats, leathers and furs.

Lafrance Furs has been in existence for over 100 years, having started out in

Chapleau in 1908.

The cloth coats will be available in various lengths and styles and if necessary can be ordered in different sizes and colours. There will be an assortment of leathers and furs as well. Mr. Lafrance will also be available to remodel and rejuvenate any fur you may already own, but are tired of the look.

Watch for further details in next



Lafrance Furs was established in 1908 in Chapleau. Shown above is Adelard Lafrance in 1919 (#3) with a load of furs being shipped to Montreal. (Vince Crichton collection)

week's Chapleau Express. Don't miss opportunity.

Long Term Forecast

Friday	High 11 Low 10	
Saturday	High 8 Low 6	
Sunday	High 8 Low 6	
Monday	High 12 Low 11	
Tuesday	High 9 Low 8	
Wednesday	High 8 Low 7	

"The times they are changing here, the new management has gone CRAZYYYYYY!"

Now Extended for the month of September Mission Motors Is Selling (in Stock Only) 2012 Trucks and Cars At \$2000 Over Cost That's CRAZYYYYYY!

and don't forget 0% financing up to 84 months on selected models

OUR MISSION...IS To Serve You Best

MISSION MOTORS of WAWA

61 Mission Road, Wawa, ON, P0S 1K0
CALL Alain at (705) 856-2394

Author with local roots to have book signing

The road to the world's first national Aboriginal television network

Original People. Original Television. The Launching of the Aboriginal Peoples Television Network tells the inside story of how the world's first national Aboriginal TV network came into being. For nearly a century, Aboriginal people in film and television were either victims, villains, or vanquished. All that suddenly changed in 1999, when Canadians were introduced to the world's first national Aboriginal TV network, created by and reflecting the world of First Nations, Inuit and Métis.

Jennifer David was APTN's first Director of Communications, and was there through the tumultuous few years leading up to the creation of APTN. She began by conducting more than 30 interviews, sifting through old corporate documents and watching archival videos. Jennifer has woven together a story of some of the people whom had a dream. Their dream embarked them on a journey from early satellite experiments in Northern Canada to new ways of telling community stories through video and to the launch of Television Northern Canada. In less than 10 years, the culmination of this dream resulted

in the launch of APTN. "Ms. David's book not only recognizes the hard work and efforts of so many people who devoted their time to see APTN come to life, it edu-

cates, it captures a vital story, one that played an important role in getting the network to where it is today. It is a story of perseverance by many individuals who followed a vision

and made it come to life." – Jean LaRose, Chief Executive Officer of APTN.

Jennifer David is the daughter of Buddy and Bunny Swanson of Chapleau.

BOOK READING AND SIGNING



Join author Jennifer David (Swanson) as she reads from and talks about her new book "Original People. Original Television. The launching of the Aboriginal Peoples Television Network."

Thursday, September 27, 7-8 pm

Chapleau Public Library

Special book price, \$20

OBITUARY

Robert E. Lee



Passed away suddenly at his home on the Fox Lake Reserve on Saturday September 15, 2012. Mr. Robert E. Lee, born in Ottawa, July 6, 1942. Robert is survived by his wife Marjorie (Cachagee) Lee of the Chapleau Cree First Nation. Mr. Lee, Grandfather to Caitlin & Sarah Lee, Kristal Poitrois & Austin Campbell, Alexandra Guy, Terra Marie Edwards, Celena & Valorie Sevigny. Father to Christopher Lee & Deanna Seabrook, Brian, Lori & Paula Edwards. Uncle to many, many nephew's and nieces and every single child on the Fox Lake Reserve. Sgt.

Lee retired from the Canadian Airforce in 1992 and moved his family to his final home on the Fox Lake Reserve (Chapleau). Mr. Lee held memberships in many different military associations his most recent being a member of the Royal Canadian Legion Branch No. 5. Known by many, Mr. Lee will be sadly missed. In lieu of flowers the family requests that donation be made to The Canadian Cancer Society, the Daffodil Lodge or the House of Kin in Sudbury.

Per ardua ad astra.
At ease, Sergeant.

The Chapleau Express

P.O. Box 457
Chapleau (Ont.) P0M 1K0
Telephone - Fax : 705-864-2579
e-mail : chaexpress@sympatico.ca

GOING TO CHURCH

Catholic Church
SACRED-HEART OF JESUS PARISH
PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS

26 Lorne Street North
OFFICE- 21 Lansdowne St.N.
864-0747
New Schedule Effective Nov. 7/09
Nouvel horaire à compter du
7 nov/09
Sat/sam 7 p.m. (E or F)
Sun/dim 9:30 a.m. (F or E)
Weekdays/Semaine lun-ven
9:30 a.m.
Wed/Mer (Hosp) 11:30 a.m.
Fr. Sébastien Groleau

ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)

Liturgy of the Word
Liturgie de la parole
Mass 3rd Sunday
Messe 3e dim 12:00 Noon (B)
Permanent Deacon
Diacre Permanent
Ted Castilloux

Diocese of Moosonee Anglican Church
of Canada

ST. JOHN'S CHURCH
4 Pine Street West
705-235-5556
Sunday Service
10:30 a.m.
The Rev. Iris Montague

ST. MARY'S ANGLICAN
CATHOLIC CHURCH

78 Devonshire Street
864-0909
Sunday Service 10 a.m.

CHAPLEAU PENTECOSTAL
CHURCH

9 Elm Street (P.A.O.C.)
864-0828
Sunday 10:30 a.m. & 7 p.m. Wed.
Family Night 7-8 p.m.
Fri. Story Hour
3:30-4:30 p.m.
Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED CHURCH

Corner of Beech and Lorne
864-1221
Sunday Service and Sunday
School 11:00 a.m.
Anna Chikoski
Soup Kettle every 2nd
Wednesday of the month
www.angelfire.com/ont/trinityuc

OUR LADY OF SEVEN SORROWS
PARISH
PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-
DOULEURS (Foleyet)

Liturgy of the Word
Liturgie de la Parole
Mass 2nd-4th Sunday/
Messe 2e-4e dim 12:00 Noon (B)

COMMUNITY BIBLE CHAPEL

Corner of King and Maple
864-0470
Communion Service 9:30
Family Bible Hour 11 a.m.
Including Sunday School Evening Bible
Study and Ladies Bible Study
during the week
Transportation available
Al Tremblay

MERCI

Nous tenons a remercier tous ceux et celles qui ont offert des messes, des fleurs, des dons et apporté de la nourriture lors du décès de notre mère. Un merci tout spécial au Père Sébastien Groleau pour ses nombreuses visites auprès de notre mère, au personnel des soins de longue durée pour les soins spéciaux dont elle avait grandement besoin. Un gros merci a Nancy et la chorale, ce fut grandement apprécié. Le repas après le service prépare par le comité des funérailles nous a réchauffé le cœur.

La famille Lapierre

THANK YOU

We wish to thank everyone for the masses, flowers, donations and food during our bereavement. We appreciate the staff at LTC for that special care and attention our mother so greatly needed during her stay. Sincere thanks go to Father Sébastien Groleau for his kindness and numerous visits; also to Nancy and the choir for sharing their talent and time with us. The meal after the service prepared by the Funeral Committee sure warmed up our hearts.

The Lapierre Family

EMPLOYMENT ONTARIO

Centre d'emploi de
Chapleau Employment
Resource Centre

Ontario

EMPLOI ONTARIO

Come and see us at
12 Birch Street E.
Chapleau

705-864-0430

Everyone is welcome

- Skills Training for high demand jobs
- Financial support to go back to school
- Resume's & cover letters
- Incentives for employers
- use of computers, printers, and fax
- Referral to SECOND CAREER



Conseil des Services du District de
Manitoulin-Sudbury
District Services Board

- Formation professionnelle pour un emploi a forte demande
- L'aide financière pour le retour a l'école
- Résumé et lettre de motivation
- Récompense pour employeurs
- Utilise nos ordinateurs, imprimante et Télécopieurs
- Référence a DEUXIEME CARRIERE

Venez nous voir au
12 rue Birch E.,
Chapleau

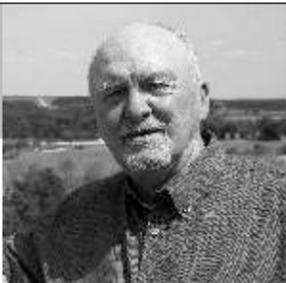
705-864-0430

Tous sont bienvenus

Chapleau a busy place on many fronts enjoyed 'banner year' with approvals given projects, and others completed in 1972

Chapleau Moments

by
Michael J. Morris



Forty years ago as 1972 drew to a close, it seems like Chapleau had been a busy place on many fronts with Maggie Costello calling it a "banner year" for the community.

Approval had been received to replace the horseshoe bridge with a new one plus a pedestrian overpass, and the Ontario Municipal Board had approved a new water treatment plant, a subject of much debate and controversy for many years. Planning was also underway for a landfill disposal site to replace the town dump.

The geared-to-income housing project on Pine Street had been completed, but in the process, the Convent of the Sisters of Ste. Marie, built in 1928, was torn down to make room for it.

Expansion of

Chapleau Public School had been substantially completed with only a slight disruption in classes at the start of the school year, and by year end, classes had been moved from the old Chapleau High School to the main school building. Work had also begun on expansion of Our Lady of Fatima Roman Catholic Separate School.

At Chapleau High School, there were more than 400 students, a record. An addition had been completed in 1971 The school had opened in 1966.

On the sports scene, the Chapleau Junior "B" Huskies of the International Junior "B" League had an outstanding year winning eight of 13 league trophies and having Earle Freeborn named Coach of the

Year by the league.

During the year, 96 building permits were issued for work valued at \$1,707,625 including a new business office for Wesmak Lumber Co. Ltd. on Pine Street and the Northern Pottery plant on Highway 129 as well as new ski chalet.

Service clubs were active with the Chapleau Rotary Club giving great support to the Crippled Children's Fund, its main project, while the Chapleau Lions Club brought the CNIB Mobile Eye Unit to town.

Branch Number 5 of the Royal Canadian Legion conducted the annual Remembrance Day service as well as its annual Safety Week.

The Chapleau Boy Scouts and Girl Guides under the leadership of Manlio Spessot and Valerie Jackson, respectively, hosted a rendezvous at Wakami Lake Provincial Park with about 500 in attendance.

Under the auspices of the Opportunities for Youth Program there was a



Chapleau High School Chess Club 1972. Back from left George Evans, Gordon Higuchi, Denis Vandal. Front from left Maurice Blais, Robert Petrunka, David Doyle.

very successful summer carnival and other projects, all under the direction of Tom Corston, who was a student at Lakehead University at the time.

There was also a successful Chapleau Winter Carnival.

Fire chief Adam Andrews reported there were no major fires in town or in outlying areas serviced by the local fire department. The Ministry of Natural Resources reported there were only 12 forest fires with only 35 acres burned, perhaps a record low.

The Lady Minto Hospital Building Fund grew from about \$150,000 to over \$248,000 as a result of an aggressive fund drive. Approval was received from the Ministry of Health to proceed with plans for a new hospital.

Under the presidency of Helen Tebbutt, the Lady Minto Hospital Auxiliary was one of the largest contributors to the building fund, plus

making a pledge for more fund raising.

Chamber of Commerce president Matt Castonguay reported that it continued its active promotion of Chapleau and cooperation with the municipality on projects.

Just for the historical record, the Chapleau Midget "B" hockey team I was coaching made it to the NOHA Finals in Capreol, but were overwhelmed by their opponent. Garry Prusky, who was the team manager, and who was also playing for the Chapleau Junior "B" Huskies and I had some great laughs reminiscing about "the Midgets" at the Chapleau High School Reunion.

George Evans, assistant principal at Chapleau High School, who arrived in 1961, returned from a one year sabbatical, which had included a visit to his beloved Greece. George also resumed his duties as staff advisor to the school

chess club.

Rev. Murray Arnill who had been a very popular minister at Trinity United Church for several years and active in many aspects of community life, moved to Kapuskasing. Murray had also established a coffee house in the church basement for the community's youth and it was the place to be on weekends -- for teachers and others too! The coffee house would often continue into the wee hours of the morning around Murray's kitchen table.

In the 1972 municipal election, Terry Way-White was re-elected reeve while F.A. 'Nick' Card, Dr. G.E. Young, Ernie Gilbert -- and me -- were elected to council.

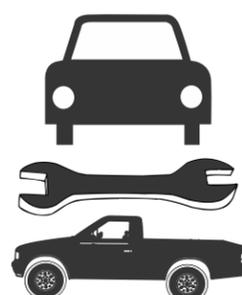
I am always open to ideas for Chapleau Moments columns so please do not hesitate to contact me, and thanks to all those who have. My email is mj.morris@live.ca



Convent of the Sisters of Ste Marie (Soeurs de Ste. Marie de Namur)



Ontario
Licenced
Motor Vehicle
Inspection Station



Chapleau Cree Auto/Truck
Monday - Friday
8:30 a.m - 4:30 p.m.
"Preventive Maintenance keeps you on the road"
FOX LAKE RESERVE

CALL
864-9090
for an
appointment

How to plan your business's growth

Beat the competition with disciplined expansion

Say you have a successful small business. You have a few employees, and things are going fine. If you're like many entrepreneurs, you may never take time to sit down and think about your future growth—how to take your company to the next level in a smart, disciplined way. But growth is an issue many business owners ignore at their peril. In fact, it might just be one of the most important issues facing them as entrepreneurs. “If you decide not to grow, you may be paving a path to failure,” says Patrick Latour, Senior Vice President,

Financing and Consulting at the Business Development Bank of Canada. “If you don't grow, your competitors will, and that will put pressure on you.”

The good news, Latour says, is that business owners can create a road map to guide them and reduce their risk as they grow their enterprise. The road map can help them find more growth opportunities and avoid common mistakes, like failing to delegate responsibility to employees (see below).

Need a Plan

To develop your road map, start by committing time to

outlining a plan for your growth, Latour says. It should include a few important basics: A clear picture of your business's current strengths, weaknesses and opportunities

A vision for where you want your company to be in the next three to five years. An action plan to achieve your vision (Who will do what and by when)

Your growth plan could be anything from a rough, informal sketch to a full-blown, highly detailed strategic plan, including everything from a mission statement to scenario planning and financial forecasts.

What's vital is getting

the key players in your company on the same page, thinking about your future.

“If you're going to grow, you should absolutely have a plan,” says Paul Cubbon, who teaches entrepreneurship and innovation at the University of British Columbia's Sauder School of Business. “Failing to plan is planning to fail.”

Latour agrees. “The plan doesn't have to be pages and pages long. Sometimes the simpler, the better. But if you don't have a planned, disciplined approach to growth, you're probably going to make more mistakes.”

Regaining Control

Christopher Moreno is a firm believer in creating a growth plan—and

following it with discipline. His event planning and production business, 365 Productions, was growing so quickly in 2011 that he and partner Ben Patience worried it was spinning out of control.

“We were concerned about having too many things on the conveyor belt,” Moreno says. “We said: ‘Eventually the conveyor belt is going to be full, and something is going to fall off the end.’”

The duo decided to embark on a strategic planning exercise. The process helped clarify their opportunities, risks and respective roles in the company. The result: a detailed five-year plan that included financial forecasts for three different growth

scenarios.

The plan helped them boost sales to an expected \$3.2 million this year from \$1.8 million in 2010. They have even exceeded their goals, meeting their year-three targets in 18 months. And the plan has helped guide a successful international expansion into Britain and Australia.

Along the way, they made sure to meet regularly with employees to see if the plan needs any tweaking and check how their plan is being implemented by measuring progress against their benchmarks. “The plan is 10% of the work; the other 90% is actually doing it,” Moreno says. “If you don't get in the car and drive, the roadmap is useless.”



HOME SUPPORT SERVICES AT CHAPLEAU HEALTH SERVICES

Home Support is a service offered by Services de santé de Chapleau Health Services to assist elders and persons in need, such as new moms, disabled persons or individuals recovering from an illness, with home-related chores and duties. Anyone in the community of Chapleau who requires assistance at home can access this service. Services are offered during regular work days at rates that are “geared to income”, ranging from \$6 to \$12 per hour. For more information about Home Support or to register for this service, please contact Turning Point at 864-1919.



SERVICE DE SOUTIEN À DOMICILE DES SERVICES DE SANTÉ DE CHAPLEAU

Les Services de santé de Chapleau Health Services offrent un service de soutien à domicile pour les personnes âgées et les personnes dans le besoin, telles celles souffrant d'un handicap, les nouvelles mamans, ou les personnes en convalescence. Tout résident de la communauté de Chapleau qui a besoin d'aide à domicile peut profiter de ce service. Le service de soutien est disponible pendant la journée à un taux déterminé en fonction du revenu, soit entre 6 \$ et 12 \$ de l'heure. Pour de plus amples renseignements sur le service ou pour s'y inscrire, veuillez communiquer avec le bureau de Point Décisif en composant le 864-1919.

Great Business Opportunity
Owners want to retire

A well established corner store business as well as the Starlite Building.

Please see Diane at the corner store for more details



The Chapleau Child Care Centre de Garde d'Enfants will be offering a

Preschool French Immersion Program for children from 2.5 – 5 years of age (morning sessions)

For more information please call 705-864-1886 or stop by the Centre at 28 Golf Road

For more information about programs and services offered at the Centre please call 705-864-1886 or stop by the Centre at 28 Golf Road.

NEW FROM THE PARK BY Mike Mantha
 Provincial Member of Parliament for Algoma-Manitoulin



The Ontario legislature has only been back a couple of weeks and already we've seen some significant changes. On Thursday September 6, the NDP blocked a Liberal majority with an unprecedented win in the Kitchener-Waterloo by-election. Premier McGuinty engineered the by-election by appointing Elizabeth Witmer, the Conservative MPP, to a \$188,000-a-year post as head of the Workplace Safety and Insurance Board, convincing her to give up the seat she'd held for 22 years. Voters in Kitchener-Waterloo were not fooled by Liberal antics and their cynical attempt to gain a de facto majority government; instead, they elected NDP candidate Catherine Fife, a well-known local leader who earned a whopping 40% of the vote. The people of Kitchener-Waterloo chose positive change.

years Catherine served as the Waterloo Region School Board Trustee and Chair, where she balanced a \$675 Million dollar budget and created 1600 childcare spaces at no cost to the taxpayers. She has delivered positive results time and time again for the people in her community. Myself and my NDP colleagues are proud to have someone of her caliber joining us at Queen's Park strengthening our caucus.

The results of this by-election sent a clear message to the McGuinty Liberals; the people of Ontario did not give them a majority mandate last October. Ontarians want their elected representatives to work together in the interest of everyone, not just the boardroom CEO's and executives. The Legislature was also called back early to push through the hotly contested Bill 115- Putting Students First Act. Teachers unions and civil liberties groups were outraged by this Bill which infringes on collective bargaining rights by giving the Minister and Cabinet the power to remove terms of a negotiated collective agreement. We have spoken out clearly against the ill-advised strategy of issuing ultimatums, negotiating in public, refusing to discuss

reasonable proposals from teachers, and threatening teachers with back to work legislation. In addition, we have fought against the McGuinty decision to cut spending on education by half a billion dollars in the last budget. On September 11th, Bill 115 passed in the Legislature with the support of the Tories and the Liberals.

I want to thank the constituents of Algoma-Manitoulin for hosting me in countless events in your communities throughout the summer; it was truly an enjoyable few months. I also want to thank you for your patience as we are still transitioning to a new location in Elliot Lake. As always, please feel free to contact my office about this issue, or any other provincial matters. You

can reach my constituency office by email at mmantha-co@ndp.on.ca or by phone at 705-461-9710/1-800-831-1899.



NOTICE TO TAX PAYERS

The second instalment of the 2012 Final Tax Billing is due September 28, 2012.

A 1.25% penalty is imposed for late payment in addition to 1.25% per month per instalment on overdue accounts.

AVIS AUX PAYEURS DE TAXE

Le deuxième versement de la facturation finale des impôts fonciers de 2012 est dû le 28 septembre, 2012.

Une pénalité de 1.25% sera imposée aux paiements en retard en plus de 1.25% d'intérêt par mois au compte qui n'est pas payé à temps.

L. Jones
 Treasurer/Tax Collector

Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop
 Located on the Chapleau Cree First Nation



SUMMER HOURS
 will be from 7 a.m. - 10 p.m.,
 7 days a week

Drop by and check out our line of Authentic Native Crafts, Unique Gift Ideas, Jewellery, and Gift Certificates TOO!

We also carry road trip snacks, which includes Subs, Chips, Pop, plus a whole lot more.

Your Propane Refilling Station




L'Alliance des francophones engagés de Chapleau
 vous invite au

Rassemblement franco
 le mardi 25 septembre 2012

Dans le cadre de la Journée des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes ainsi qu'à la journée du drapeau franco-ontarien

14 h - Levée du drapeau et tintamarre à l'Hôtel de Ville (en arrière)
 19 h - Rassemblement à l'École secondaire Trillium

- Lancement de la programmation artistique 2012-2013 (CCLH)
- Activités et services (FormationPLUS)
- Activités et autres (Écoles Trillium et Sacré-Coeur)
- Informations sur d'autres organismes de la communauté
- Soirée de dialogue
- Musique par artistes locaux
- Léger goûter et breuvage

Pour information et/ou réservation:
 Diane (CCLH) - 705.864.1126
 Lilianne (Formation+) - 705.864.2763

GRAND OPENING SPECIAL



FREE Footlong or 6" Sub

When you purchase one of equal or greater price

Saturday September 29th, 2012
 11:00 a.m. to 6:00 p.m.

SUBWAY
 eat fresh.®

Valid only at:
 29 Lorne St.
 Chapleau, On.
 705-864-2212

Not for Sale. No cash value. Restrictions may apply. Not valid with any other offers. Valid at participating restaurants. Prepared Fresh.
 ©2007 Doctor's Associates Inc. SUBWAY is a registered trademark of Doctor's Associates Inc. www.subway.com

Businesses need to know about Canada's new anti-spam law

NC)—The Parliament of Canada passed a new anti-spam law in December 2010, which is expected to come into force next year.

Once this legislation is in force, it will:

- Help reduce unwanted emails from appearing in consumers' inboxes by requiring companies to gain their consent to receive commercial electronic messages; and
- Protect businesses

and consumers alike by helping deter the most damaging and deceptive forms of spam or other electronic threats from occurring in Canada.

When the new law is in force, it will

prohibit:

- Sending commercial electronic messages, including messages to email addresses and text messages to a cell phone, without the recipient's express or implied consent;

- Installation of computer programs on another person's computer system without the express consent of the owner of the computer system or its agent, such as an authorized employee;
- Use of false or misleading electronic representations in the promotion of products, services or business interests;
- Collection of personal information through accessing a computer system in violation of federal law (e.g. the Criminal Code of Canada); and

- Collection of electronic addresses by the use of computer programs or the use of such addresses, without permission, a practice known as address harvesting.

The federal government has set up a website, www.fightspam.gc.ca. This site posts information about spam and other electronic threats, including definitions, frequently asked questions about the law, and tips for protecting your computer and email accounts.



saveONenergy™

COUPON EVENT



Save money today and electricity all year with the COUPON EVENT.

Save instantly on energy-efficient products including: ENERGY STAR® LED and CFL light bulbs, power bars with integrated timer or auto-shutoff, weatherstripping, pipe wrap and many more. Not only will you save money right away, you will also save energy throughout the year.

SEPTEMBER 28TH TO OCTOBER 28TH, 2012 ONLY

For complete details, including the list of participating retailers and to download coupons, visit saveonenergy.ca/coupevent



CHAPLEAU PUBLIC UTILITIES CORPORATION

Subject to additional terms and conditions found at saveonenergy.ca. Funded by the Ontario Power Authority and offered by Chapleau P.U.C. A mark of the Province of Ontario protected under Canadian trade-mark law. Used under license. Official Mark of the Ontario Power Authority. Used under license. Coupon valid from September 28th - October 28th, 2012.

NOW AVAILABLE

PHOTO SCANNING SERVICES

FROM THIS TO THIS


=


Photo Gifts and Awards

Jigsaw Puzzles - Mugs - T-Shirts
 Mousepads - Aprons
 Christmas Tree Ornaments
 Special Occasion Plaques and Awards



705-864-1870

Centre culturel Louis-Hémon

**20ième Édition / 20th Annual
 Concours de chasse 2012
 2012 Moose Hunting Contest**



Plus gros panache / Biggest antlers
 Plus longues oreilles / Longest ears
 Plus petites oreilles / Shortest ears

Coût d'inscription : \$30.00 Registration Fee
 Entrée gratuite au Bal des Chasseurs (repas et danse)
 Free admission to the Hunters Ball
 (meal and dance)

Mise-tôt / Early Bird - 28 septembre 2012
 (4:00 p.m.)
 \$200.00 certificat-cadeau / gift certificate

Date limite pour s'inscrire / Last date to register
 vendredi le 5 octobre 2012 à 16 h
 Friday, October 5th, 2012 (4:00 p.m.)

**Pour s'inscrire ou information
 To register or information
 9 Broomhead Road - 864-1126**

THE LOCAL MARKET PLACE

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE. Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

ALCOHOLICS ANONYMOUS
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

ALCOHOLICS ANONYMOUS
Offers help to anyone who has the desire to stop using drugs/alcohol. Open discussion meeting on Saturday at 7:00 p.m. Pentecostal Church. Call 705-860-9769 for support.

Alcoholics Anonymous (A.A.) Open discussion meeting every Monday evening. Brunswick House First Nation Band office lounge 7pm. Narcotics Anonymous (N.A.) every Tuesday same place same time. NNADAP Worker @ 864-0174 info.

Societe Alzheimer Society meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

APARTMENT FOR RENT

One bedroom apt. recently redecorated. Private entrance, parking, storage fridge, stove. Available October 1. 705-864-0617. sep22

Minto Street Town House for rent. Newly Renovated. Serious inquiries only. Call 705-864-1821 and ask for Robin

FOR SALE

1991 Lincoln Town Car still on the road. **As is \$2000.00 OBO.** Comes with ONE identical parts car. Call 705-864-1870. Leave a message

2003 GMC 1/2 Ton 4x4, 68,982km 6 cylinder. Minimum bid \$3000.00. Call (705) 864-0111 between 8:00 am & 5:00 pm.

18 ft. camper trailer. No leaks. All appliances work. \$1200. 705-864-2846. sep22

CABINS FOR RENT

Moose Hunters: Cabins for rent in Island Lake. Call 705-861-0818 for info. oct16

JOB/EMPLOI

Emploi d'été: Besoin d'une personne pour entretenir la pelouse au parc de maisons mobiles de Gervais Trailer Park. Appeler 1-705-698-7176. Salaire ou contrat à définir. **Person needed** to cut grass at Gervais Trailer Park. Call 1-705-698-7176. Wages to be determined. sep29

SEPTIC SERVICES

Chapleau Septic Services available. Call 864-1114 to arrange time. cont.

WANTED

To purchase winterized cottage or home with power for year round living near water within 30 km of Chapleau. Call 705-864-1870 and leave message.

Have a Good Weekend



I.D. Photos
FAC - PAL

864-1870

There may be a **LOCKOUT** with the NHL but hockey season here in Chapleau is well underway! That being said Chapleau Minor Hockey needs your help. We are looking for a coach for the House Atom Team as well as a coach for the House Novice Team. If you enjoy the sport and are willing to volunteer your time to help, please contact **Michel Sylvestre at 864-2791.**

Centre culturel Louis-Hémon Media Bingo Média

Lettre X - \$25.00
Inside square - \$25.00
Full card/carte pleine - 50%

Daily bingo numbers/numéros chaque jour
**OFFICIAL BOARD at / panneau officiel chez
Chapleau Brokerlink Insurance**

Mois/month: October 2012 - licence #M705619

Cartes bingo cards - 6/\$5.00

En vente chez/for sale at:
Chapleau Brokerlink Insurance, Collins Home Furnishing, FormationPLUS, Aux Trois Moulins Confectionnery et Centre culturel Louis-Hémon

Information : Diane at 705.864.1126

CHAPLEAU ARTS AND CRAFTS FALL FAIR

October 12th & 13th
Friday 4:00 p.m. to 9:00 p.m.
Saturday 11:00 a.m. to 3:00 p.m.
Admission \$2.00. Free for children under 4

This year's fair is the largest fair thus far, with artisans from Chapleau, and twenty-one from parts of Ontario and Quebec with a total of 50 artisans.

Our theme is "Countries of the World" with a moving tribute to the late "George Evans". In honour of this special anniversary there will be free cake and ice cream starting at 7:00 p.m. Friday evening, while supplies last.

SEE YOU AT THE FAIR!
FOR MORE INFO CALL 705-864-9017

Peak Roofing

Shingle installation and repairs
Soffit & Fascia, ventilation

705-864-2602

peakroofing@mail.com

BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU -
TIMMINS
MONDAY TO FRIDAY
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES
GIVE US A CALL AT
1-705-264-4334

SLOMA CLEANERS

Drop off at **Between Friends (Cedar Grove)**
Mon to. Fri. 8 am-noon and 1-4 pm

NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY NOUVEAUX LIVRES

Félicité - Le pasteur et la brebis Tome 1- Jean-Pierre Charland
Félicité - La grande ville Tome 2 - Jean-Pierre Charland
Le château à Noé - Au pied de l'oubli Tome 4 - Anne Tremblay
Angéline - Les Mains de la vie Tome 1 - Marie-Bernadette Dupuy

BOOK SIGNING:

with Jennifer (Swanson) David
Thursday, September 27th, 7-8 p.m. in the Library.

Alain Bouffard

Sales Representative
61 Mission Road
Wawa, Ontario, P0S 1K0
Tel: 705-856-2394
Fax: 705-856-4290
alainbouffard@missionmotors.com



NEW & PRE OWNED VEHICLE SALES
Goodwin's SERVICE CENTER
HYUNDAI & KIA TOWING



ALLEMANO & FITZGERALD

Barristers and Solicitors

MICHAEL G. ALLEMANO, B.A., L.L.B.
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10, 369 Queen St. E. Suite 103, Sault Ste. Marie, Ontario P6A 1Z4
Phone (705) 942-0142 Fax (705) 942-7188
P.O. Box 1700, 55 Broadway Avenue, Wawa, Ontario P0S 1K0
Phone (705) 856-4970 Fax (705) 856-2713

Northern Lights Ford Sales

Andrew G. McKenzie
Travis Gendron



Highway 17 North
P.O. Box 1033
Wawa, ON. P0S 1K0
Business 705-856-2775
Fax 705-856-4862

tgendron@northernlightsford.ca
sales@northernlightsford.ca

BODYLINES BY CRACK LTD.



5 Licensed Bodymen
Insurance Claims
Windshield Repairs
and Replacement
State of the Art Frame

ALL WORK GUARANTEED
PLEASE CALL 705-856-1406



LABERGE VENNE & PARTNERS
PROFESSIONAL CORPORATION
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

Professional Services to Northern Ontario for 30 years

Financial Statements for Small Business & Corporations
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies
Business Projections, Plans and Financial Proposals
Computer Consulting
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca



LABERGE VENNE & PARTNERS
PROFESSIONAL CORPORATION
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

30 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario

États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement
Consultation en informatique
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca



EDUCATIONAL ASSISTANT

The Algoma District School Board invites applications from qualified applicants for an Educational Assistant position at Chapleau Elementary Public School

Post Secondary Education preferred in one of the following:

- Child and Youth Worker
- Teaching Assistant
- Developmental Service Worker
- Early Childhood Education
- Native Community Worker

Successful candidates will have good communication skills, sensitivity to confidentiality, ability to relate to children and adults and to work in a team environment. Preference will be given to applicants of First Nation descent and experience working with exceptional students.

Please forward your resume and covering letter with 3 references by 4:00 pm, Wednesday, September 26, 2012 to:

Jane Breckenridge, Human Resources Officer
 Algoma District School Board
 644 Albert Street East
 Sault Ste. Marie ON P6A 2K7
 Fax: 705-945-7224

Please note: A security check is a requirement of the hiring process. (Only those applicants short listed will be contacted)

ALGOMA DISTRICT SCHOOL BOARD
 Reaching to the Future
www.adsb.on.ca

Lucia Reece
 Director of Education

Jennifer Sarlo
 Chairperson

Train Locally! Free!

How can Chapleau Learning Centre HELP YOU?

- Employers** Computer Training: Word, Excel, PowerPoint, Access and WordPerfect
 Improve Essential Skills for the workplace
- Parents** Help your kids with their Math homework
 Read to your preschooler
- Seniors** Email your grandkids
 Skills for volunteer work
- Adults of all ages** Grade 12 equivalency for Employment/College
 Improve your Reading and Writing
 Skills for Apprenticeship
 Skills for a Career change

Call: 705-864-2323
 Drop in: 34 Birch Street East



FLEXIBLE HOURS • CONTINUOUS INTAKE

Now Available at Chapleau Village Shops

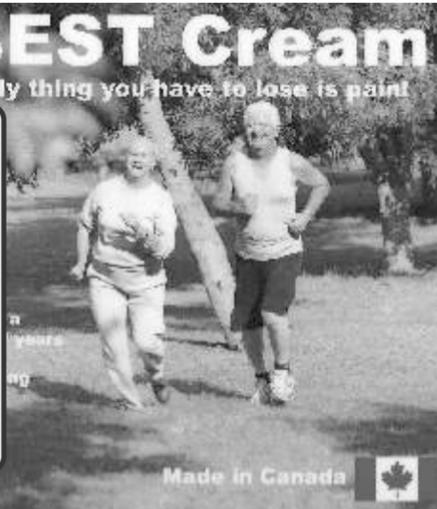


ONLY \$39.95
 Made in Northern Ontario

World's BEST Cream

The only thing you have to lose is pain!

Why wear a copper bracelet when you can wear a copper based skin moisturizer? For thousands of years copper has been recognized for its many health benefits, from increasing energy levels to reducing pain associated with swelling, inflammation and arthritis.



Made in Canada

Other Little Things that we do!

Jewellery & Watch Repairs - Watch Battery Changes - Clothing Alterations - Helium Balloons - Engraving - Gift Certificates
 Donation Cards - Gift Wrapping - Tuxedo rentals - Office Supplies - Computer Repairs

Chapleau Village Shops

WORKWEAR • FASHIONS • JEWELLERY • GIFTWARE **Sears**

SOURCE
 864-1114

864-1114

HOMETOWN STORE 864-1852

Watch Next Week's Paper for our SPECIAL COAT EVENT

Just Arrived

New boots for Children
Kodiak Glo Boot



"Lighter, Faster, Funner"

FOR HER FOR HER FOR HIM

TALL WHITE PLATFORM BOOT

BLACK ANKLE BOOT

"AS SEEN ON TV" TERRA

CSA approved CROSSBOW FELT LINED BOOT
 Manufacturer suggested price \$220.00

\$69.98 \$49.98

Full Selection of Hats, Mitts & Scarves **IN STOCK**
 OUR PRICE **\$179.98**

Other Little Things that we do!

Jewellery & Watch Repairs - Watch Battery Changes - Clothing Alterations - Helium Balloons - Engraving - Gift Certificates
 Donation Cards - Gift Wrapping - Tuxedo rentals - Office Supplies - Computer Repairs

Chapleau Village Shops

WORKWEAR • FASHIONS • JEWELLERY • GIFTWARE **Sears**

SOURCE
 864-1114

864-1114

HOMETOWN STORE 864-1852